



Komet Dental
 Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
 Trophagener Weg 25
 32657 Lemgo - Germany
 Telefon+49 (0)5261 701- 0
 Telefax+49 (0)5261 701- 289
 info@brasseler.de
 www.brasseler.de

Gebrauchsanweisung

Bitte unbedingt beachten und für späteren Gebrauch
 gut aufbewahren.

Instructions for use

Please read carefully and retain for future reference.

Conseils d'utilisation

A respecter scrupuleusement et garder cette copie
 pour une utilisation ultérieure.

Leere detentivamente y guardar este ejemplar para uso más tarde.

Istruzioni d'uso

Si prega di leggere attentamente e conservare per
 un'eventuale consultazione.

Metallpolierer

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
 302583 - Rev 2018-12



Verpackungseinheit, Packing unit, Unité d'emballage,
 Unidad de embalaje, Unità d'imballo

DE

Polierer für Edelmetalle, NEM-Legierungen und Modellguss

1. Indikation

Der dunkelbraune Metallpolierer (Vorpolitur) ist lediglich für den Einsatz auf Nichtedelmetall (NEM) geeignet.
 Der braune Metallpolierer (Glanzpolitur) und der grüne Metallpolierer (Hochglanzpolitur) sind für den Einsatz auf Edelmetall (EM),
 Nichtedelmetall (NEM) und Modellguss geeignet.
 In Abhängigkeit der Oberfläche kann auf die Vorpolitur verzichtet werden.

2. Kontraindikation

Es sind keine instrumentenbezogenen Kontraindikationen bekannt.

3. Sachgemäßer Einsatz

- Nur technisch einwandfreie, gewartete und gereinigte Antriebe einsetzen.
- Spannzangen müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Polierer so tief wie möglich einspannen.
- Polierer vor dem Ansetzen auf optimale Drehzahl bringen.

EN

Polishers for precious metal, non-precious metal alloys and model cast

1. Indication

The dark brown metal polisher (pre-polishing) is merely suitable for use on non-precious metal.
 The brown metal polisher (polishing) and the green metal polisher (high-shine polishing) are suitable for use on precious metal, non-precious
 metal and model cast alloys.
 Depending on the surface quality the pre-polishing step can be omitted.

2. Contraindication

There are no known contra-indications related to the instruments.

3. Proper use

- Only ever use properly maintained and cleaned power systems in good working order.
- Chucks must be cleaned in regular intervals.
- Polisher must be inserted to a sufficient depth.

- Maximal zulässige Drehzahl nie überschreiten!

Vor Beginn ist das Werkzeug auf Rundlauf und Sicherheit zu prüfen. Zur eigenen Sicherheit die Polierer nur für den angegebenen
 Einsatzbereich verwenden und immer Schutzbrille tragen. Alle Arbeiten mit den Polierern sind nur mit geringer Anpresskraft (≤ 2 N)
 durchzuführen. Für eine gleichmäßige Oberflächengestaltung immer in kreisenden Bewegungen arbeiten. Die optimale Drehzahl liegt
 im Bereich von \varnothing_{max} 5 000 - 6 000 min⁻¹. Die Einhaltung des angegebenen Drehzahlbereiches bewirkt die besten Arbeitsergebnisse.
 Überhöhte Anpresskräfte und zu hohe Drehzahlen führen zu erhöhtem Verschleiß und Überhitzung. Im weiteren Verlauf kann es zu einer
 Zerstörung der Polierer kommen. Angaben zur maximalen Drehzahl finden Sie auf dem Etikett.

4. Sicherheit und Haftung

Verbogene, defekte bzw. nicht rund laufende Polierer unverzüglich aussortieren und durch neue ersetzen. Unsachgemäßer Gebrauch
 kann zur Schädigung des Antriebes oder zu Verletzungen führen. Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten
 Schäden zur Minderung oder gänzlichem Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der
 Gebrauchsanweisungen oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

- Bring polisher up to optimal speed before application.

- Never exceed the maximum permissible speed!

Prior to polishing check the instrument's concentricity and ensure that it is safe to use. For your own safety, always wear protective glasses and
 only use polishers for the recommended application. Always apply low contact pressure (≤ 2 N). In order to achieve an even surface
 circular movements are recommended. The optimal speed is \varnothing_{max} 5,000 - 6,000 rpm. Best results are achieved if the indicated speed is
 observed. Excessive contact pressure and speed can lead to increased heat generation, which may result in the destruction of the polisher.
 The maximum permissible speed is indicated on the label.

4. Safety and liability

Bent or out of true polishers must be eliminated and replaced by new ones immediately. In case of contributory negligence by the
 user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our
 recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

Polissoirs pour métaux précieux, alliages de métaux non précieux et stellites

1. Indication

Le polissoir pour les métaux marron foncé (pré-polissage) n'est adapté qu'à l'utilisation sur les métaux non-précieux. Le polissoir pour les métaux brun (polissage) et le polissoir pour les métaux vert (brillantage) sont prévus pour l'utilisation sur métaux précieux, métaux non-précieux et les squelettés métalliques. En fonction de l'état de surface on peut renoncer au pré-polissage.

2. Contre-indication

Il n'y a aucune contre-indication connue liée aux instruments.

3. Utilisation appropriée

- Utiliser des instruments dynamiques techniquement impeccables, au niveau de la maintenance et du nettoyage.
- Nettoyer régulièrement les pinces de serrage.
- Insérer le polissoir le plus profondément possible.
- Avant mise en place du polissoir, le mettre en marche à la vitesse de rotation optimale.

Pulidores para metales preciosos, aleaciones de metales no preciosos y metales para colados

1. Indicación

El pulidor para metal marrón oscuro (pulido inicial) solo es apropiado para el uso sobre metales no preciosos. El pulidor para metal marrón (pulido) y el pulidor para metal verde (pulido de alto brillo) son apropiados para el uso sobre metales preciosos, metales no preciosos y prótesis coladas sobre modelo. Dependiendo del estado de superficie puede renunciarse al prepulido.

2. Contraindicación

No hay contraindicaciones conocidas con respecto a los instrumentos.

3. Utilización apropiada

- Utilizar en piezas de mano limpias, controladas y en buenas condiciones de funcionamiento.
- Los mandriles deben limpiarse regularmente.
- Insertar los pulidores lo más profundo que sea posible.
- Antes de contactar la superficie de trabajo, alcanzar la velocidad recomendada.

Strumenti di lucidatura universali per metalli nobili e resine di rivestimento

1. Indicazione

Il gommino per metalli marrone scuro (prelucidatura) è soltanto adatto all'utilizzo su leghe viii. Il gommino per metalli marrone (lucidatura) e il gommino per metalli verde (brillantatura) sono adatti all'utilizzo su leghe viii, leghe nobili e scheletrati. Secondo la condizione di superficie si può rinunciare alla lucidatura preliminare.

2. Controindicazione

Nessuna controindicazione conosciuta riguardo agli strumenti.

3. Utilizzo conforme

- Impiegare solo manipoli puliti, revisionati e tecnicamente senza difetti.
- Tenere regolarmente pulite le pinze di tenuta.
- Innestare gli strumenti fino in fondo.
- Porre in rotazione gli strumenti prima dell'uso alla velocità ottimale.

- Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale !

Avant de commencer, s'assurer de la concentricité et de la sécurité de l'instrument. Pour votre propre sécurité, utiliser les polissoirs exclusivement pour leur domaine d'application et porter des lunettes de protection. Travailler avec peu de pression (≤ 2 N). Pour obtenir une surface homogène, effectuer des mouvements circulaires. La vitesse optimale se situe entre \varnothing_{rot} 5 000 et 6 000 t/min. Le respect de cette vitesse permet d'obtenir les meilleurs résultats. Trop de pression et une vitesse de rotation trop élevée conduisent à une plus grande usure et un échauffement. A force, cela peut mener à un endommagement du polissoir. Vous trouverez des indications sur la vitesse maximale sur l'étiquette.

4. Sécurité et responsabilité

Jeter immédiatement et remplacer les polissoirs tordus ou non concentriques. Une utilisation inappropriée peut mener à un endommagement de l'instrument dynamique ou à des blessures. Une négligence de la part l'utilisateur entraînant des dommages, spécialement si ceux-ci sont causés par le non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou par un mauvais usage involontaire, conduit à la réduction ou à l'exclusion totale de la responsabilité de la part de Gebr. Brasseler.

- No sobrepasar jamás la velocidad máxima recomendada!

Antes de comenzar debe comprobarse que el pulidor esté centrado y sea seguro para el uso previsto. Por seguridad, emplearlos solamente para el uso indicado. El operador debería utilizar siempre gafas de protección. Con estos instrumentos debe utilizarse poca presión de contacto (≤ 2 N) en todos los trabajos. Para lograr una superficie homogénea, es aconsejable trabajar con movimientos circulares. La velocidad óptima se encuentra entre \varnothing_{rot} 5 000 y 6 000 rpm. Respetando estas indicaciones se obtendrán los mejores resultados de trabajo. De efectuarse demasiada presión y de utilizarse velocidades superiores, el pulidor se recalentará y desgastará excesivamente la superficie de la pieza de trabajo. Además, el pulidor puede estropearse. La velocidad máxima permitida se encuentra en la etiqueta.

4. Seguridad y responsabilidad

Los instrumentos doblados o con mala concentricidad deben descartarse, reponiéndolos con pulidores nuevos. El uso incorrecto puede ocasionar daños a la pieza de mano o heridas al operador. Una negligencia del operador generará, en caso de daños provocados por parte del mismo, una reducción o la exclusión completa de responsabilidades por parte de Gebr. Brasseler. Este será especialmente el caso si no se observaron nuestras recomendaciones de uso o las advertencias, o en caso de uso incorrecto involuntario.

- Non superare mai il nr. di giri max. ammissibile!

Prima di iniziare, controllare lo strumento riguardo alla coassialità di rotazione e alla sicurezza. Per la propria sicurezza utilizzare i lucidatori solo per l'ambito di impiego indicato e portare sempre degli occhiali di protezione. Eseguire tutti i lavori con i lucidatori solo a bassa pressione operativa (≤ 2 N). Per ottenere una superficie uniforme lavorare sempre con movimenti circolari. Il nr. di giri ottimale si colloca a \varnothing_{rot} 5.000 - 6.000 giri al min.'. Il rispetto della velocità di rotazione indicata consente di ottenere i migliori risultati operativi. Pressioni operative elevate e nr. di giri troppo alto comportano un'usura elevata e surriscaldamento, con il pericolo di rottura dello strumento di lucidatura. Le indicazioni per il nr. di giri massimo ammissibile si trovano sull'etichetta dell'imbalo.

4. Sicurezza e garanzia

Eliminare subito gli strumenti piegati o non coassiali e sostituirli con nuovi strumenti. L'uso inappropriato può comportare danni al manipolo o lesioni alle persone. Un concorso di colpa dell'utilizzatore comporta, in presenza di danni causati da questi, la riduzione o la totale esclusione della responsabilità della Gebr. Brasseler. Questo vale in particolare nel caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o degli avvisi o ancora di uso sbagliato involontario da parte dell'utilizzatore.